



هيا
هوب



سيدتي، لماذا
لضعين الأرز
على بطتك؟
ياخذوه



لماذا؟
أنتم معكم
طعام، ولكنهم
سيأخذونه



ما رأيك؟
أبدو
والحاصل
الليس
لذلك؟



لشرطة تغتصب
الناس في القطارات
والمحطات
والشوارع
الريف، وتأخذ
الطعام الذي
يأتي من
الريف؛ وتأخذ



نعم،
يبدو
عليك
هذا



السبب
أصبح
واضحاً

لقد فهمت الآن
لماذا يلقون
الطعام من
القطار



لا يمكن أن أترك الشرطة
تأخذ الطعام الذي تعب
في إحضاره من الريف



افرحي يا أمي، الإله رزقنا
بطعام من عندهم سأرجع
به إليك



لقد
أفترينا
جداً من
المحطة

بسعة
بسعة



وضع
الأرز



مادى

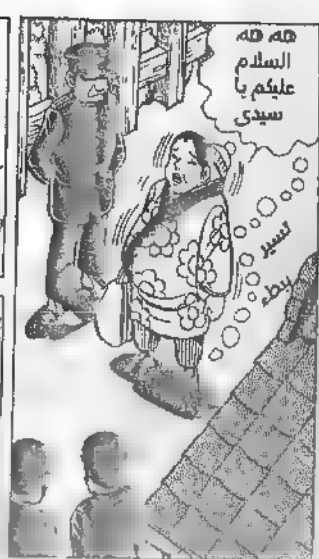


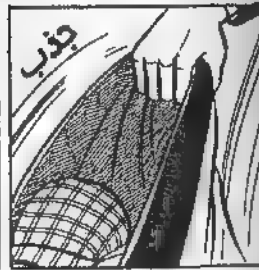
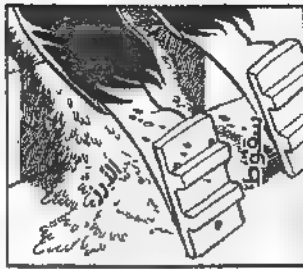
هه
هه

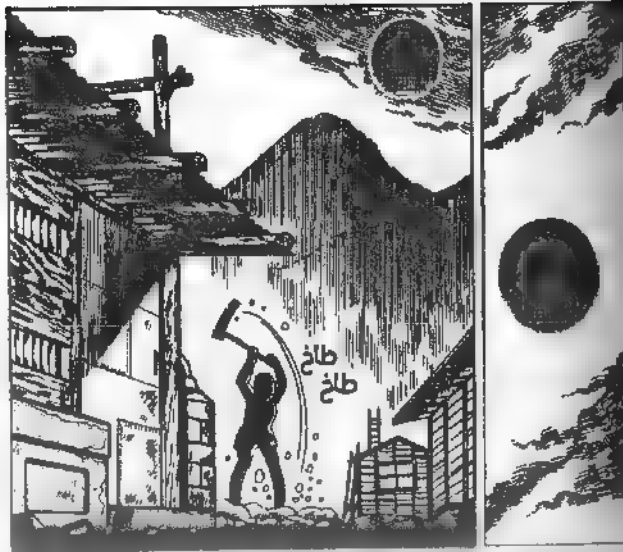


هيا
هوب









وماذا
حدث
للخبيث
"كوچي"



شيء
تصاريقه أين
ذهب "جن"؟
دائمًا يذهب
ليذهب شيء
يُفَضِّب



بعث إلينا خطابًا واحدًا
يقول فيه إنه يعمل في
شركة "يوشي مارو"
كومي، وهي شركة من
الباطن

ذهب إلى مناجم
الفحم الموجودة في
جزيرة "كيوشو" منذ
شهرين ولم يبعث
إلينا أي نفود



أنا
خائف
وأنا
أيضًا

لقد استطعتم أن تكدعوا
الشرطة أنتم تستخفون
بالشرطة



اذهبوا لن أعفو
عنكم لأنكم أطفال
ستكونون أشراة
في المستقبل



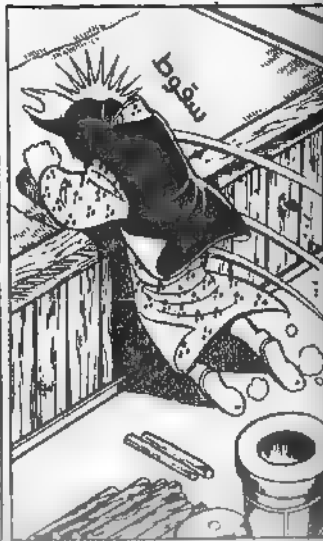
أنا
نذهب
بقطعنا
من
فضلك
أمي ستموت
إذا لم أحضر
لها هذا
الطعام

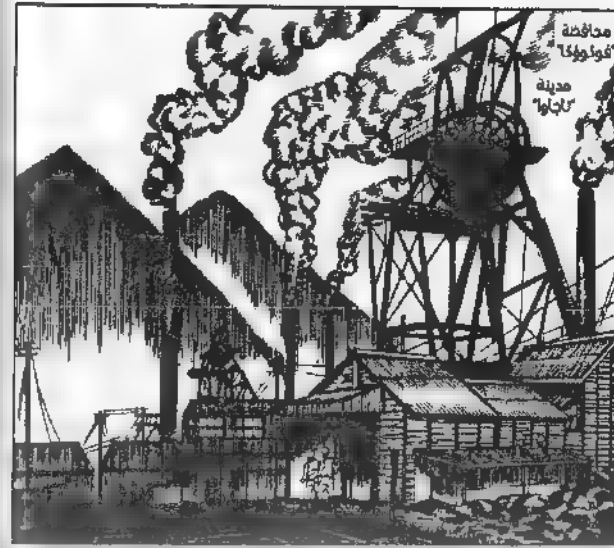


أنا خائف
أنا خائف



أنت غبي يا
أخي، لماذا
سقطت على
الارض؟
أنت الغبي، أنت
السبب كان يجب
عليك أن تنهني إلى
وجود سلم
هيا
احضروا

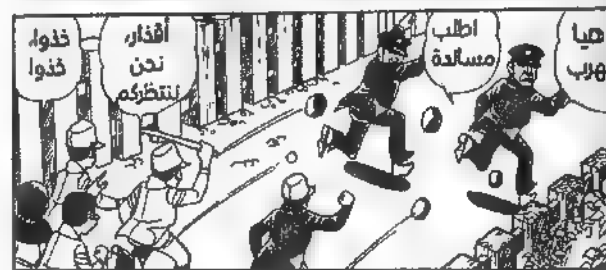
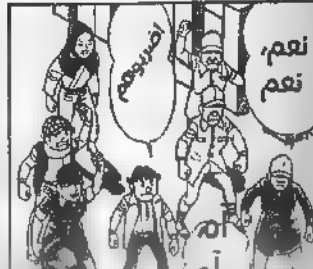


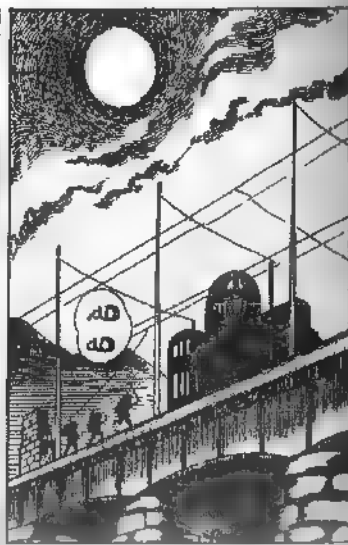


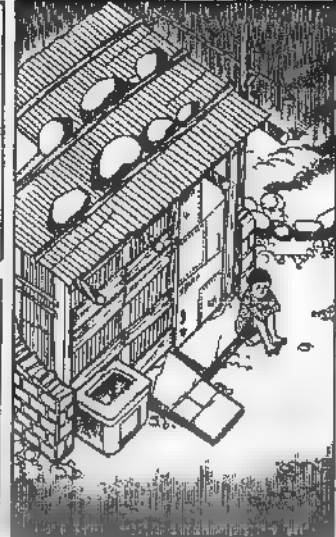
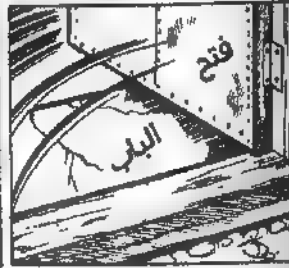


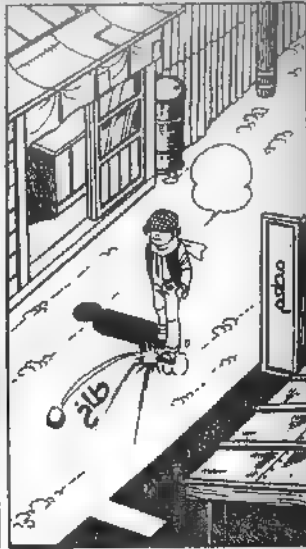


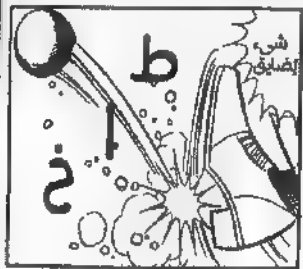
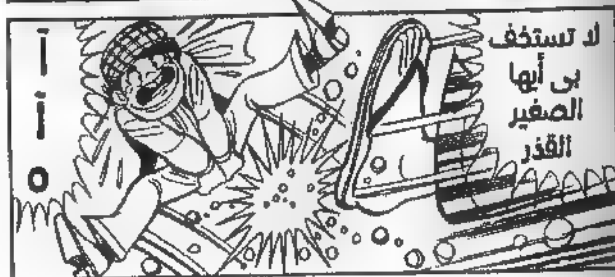




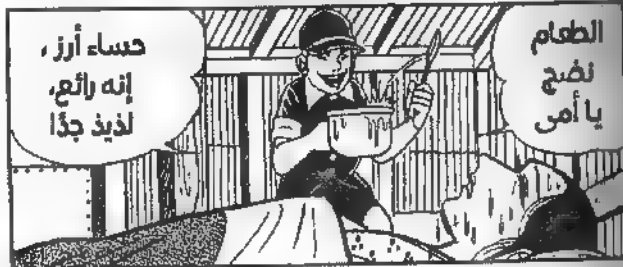
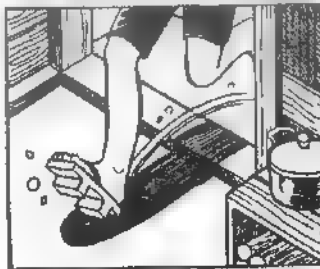
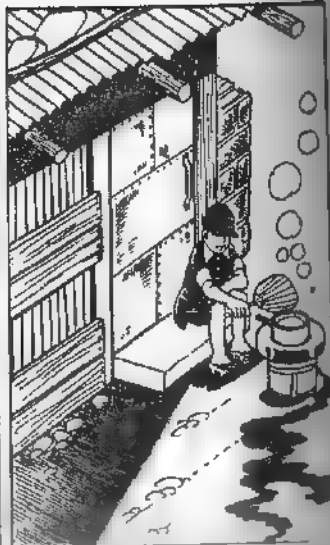
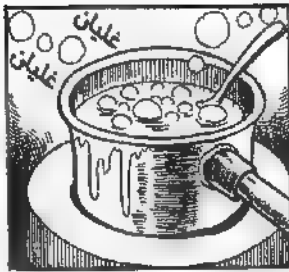


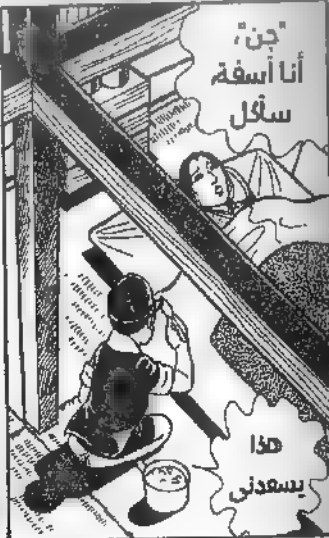
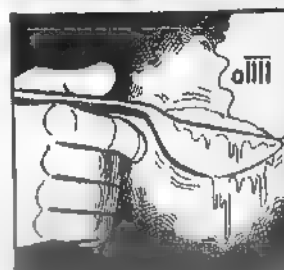


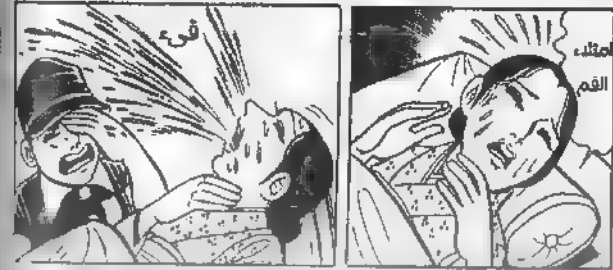


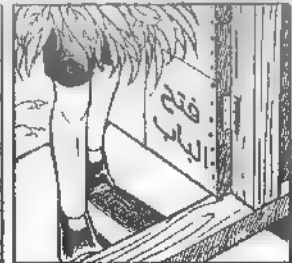
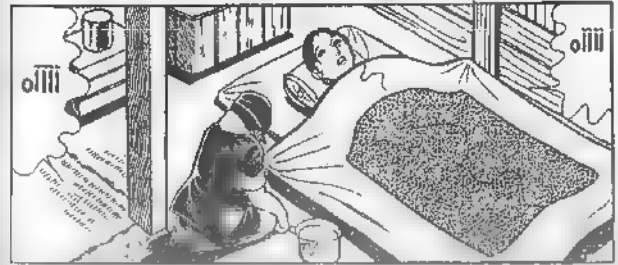


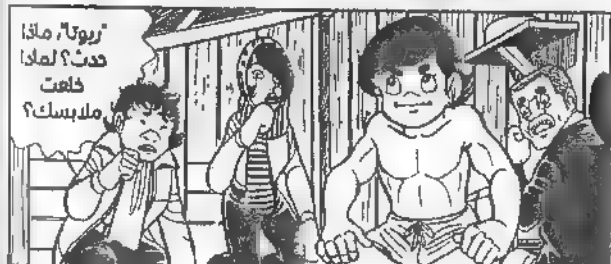
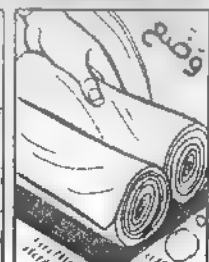


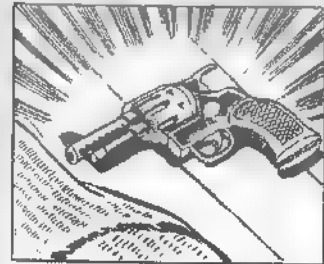


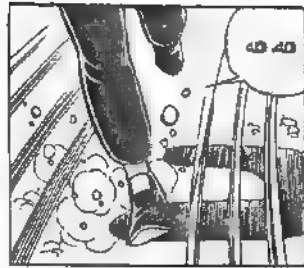












هه هه



ماذا حدث يا كاسوكو؟

جن: النجدة



النار



ماذا؟ "ريوتا" لف قماش حول بطنه استعداداً لمشاجرة!



شيطان عليل



ريوتا: ريوتا! انصرف بهرابة



نعم، هذا صحيح، ولهذا أنا قلقة عليه

عندما يضع "ريوتا" شيئاً في عقله، لا أحد يستطيع توقع ما سيجعله



ماذا ينوي أن يفعل ذلك الغبي؟



كاسوكو: أنا أحمق، أحمق ويتصرف بحماقة



مستحيل أن تكون ذاهباً لتشاجر كما قال "كرة"



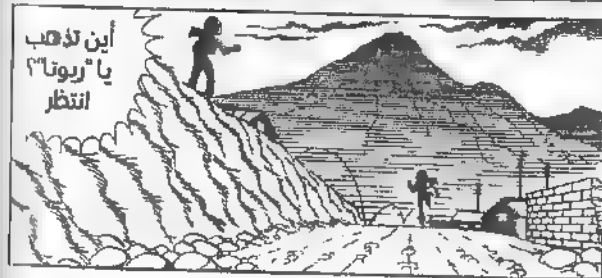
"ريوتا": انتظر



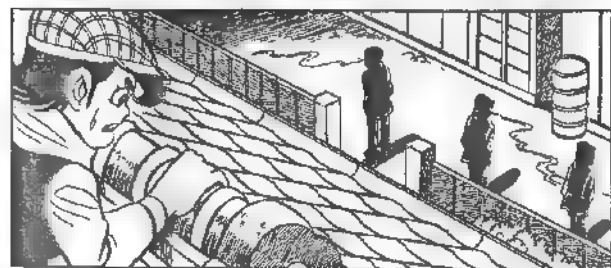
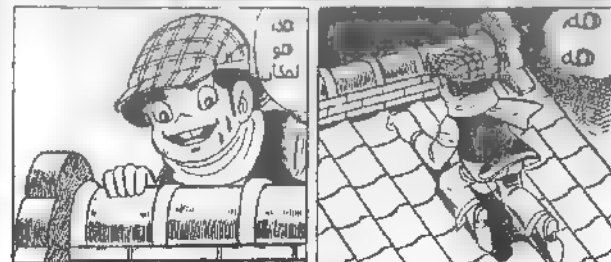
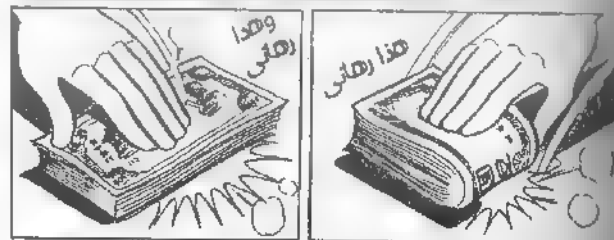
وداعاً مع السلامة

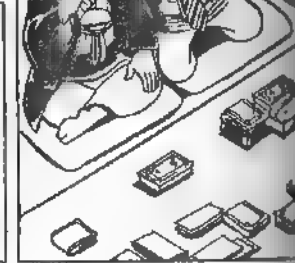


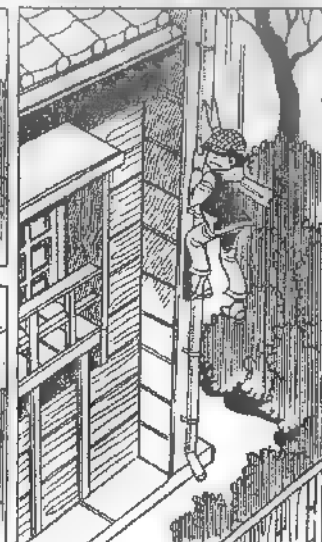
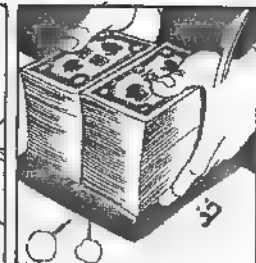
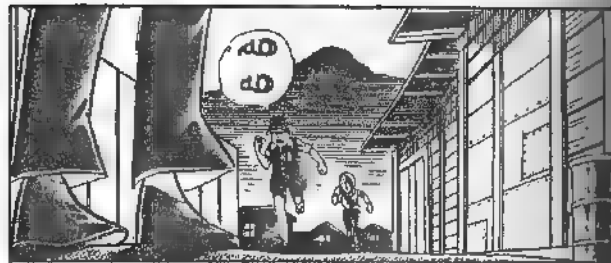
سأقدها، سأقدها أم "جن" بأي وسيلة

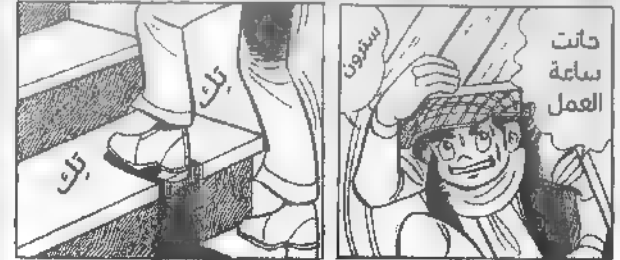


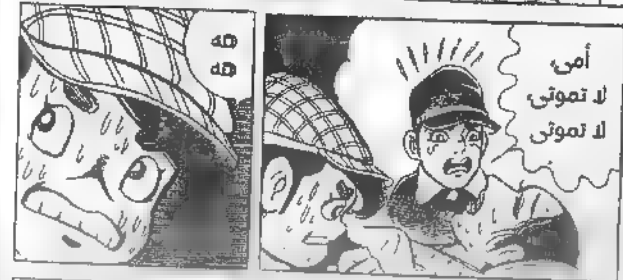
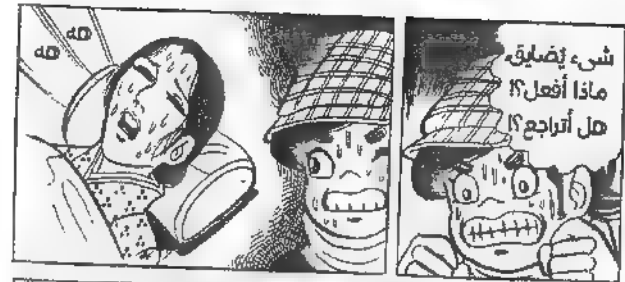
أين تذهب يا "ريوتا"؟ انتظر

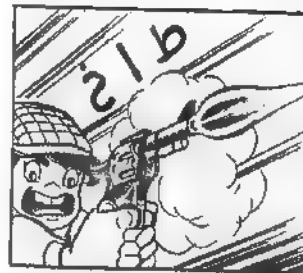
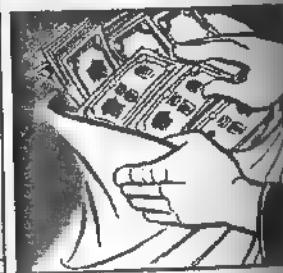
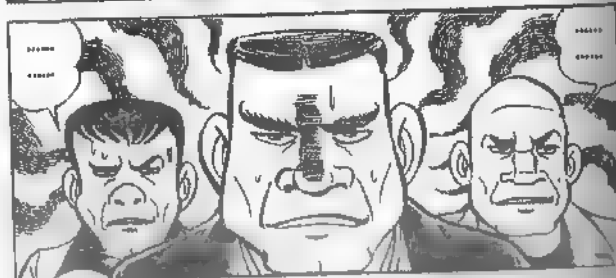


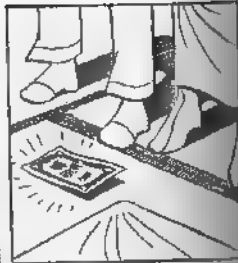






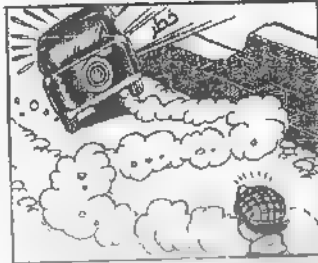
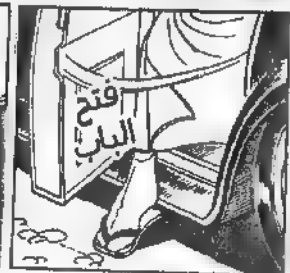
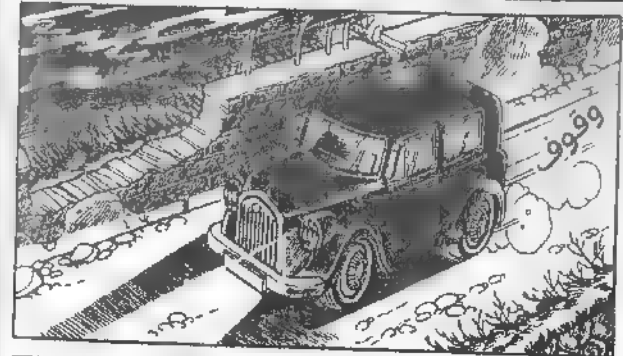


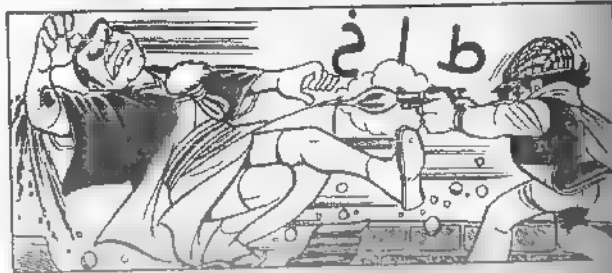
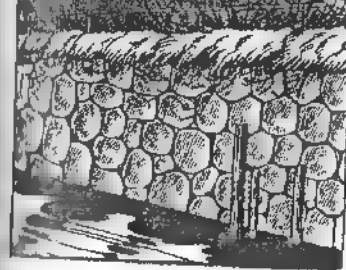
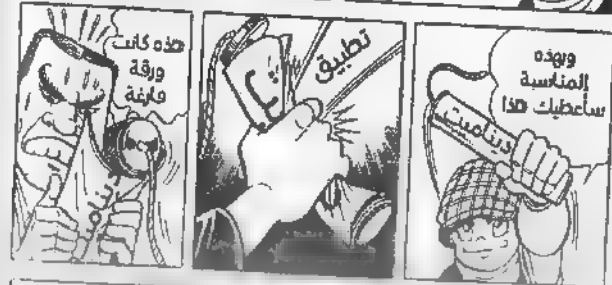


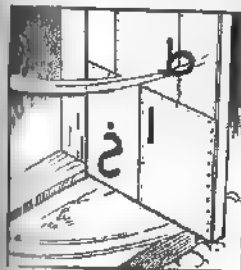
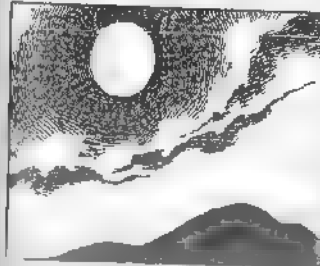
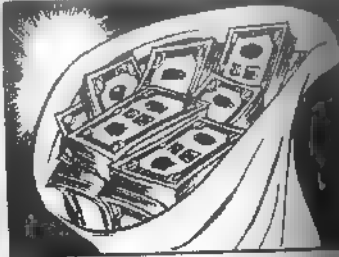




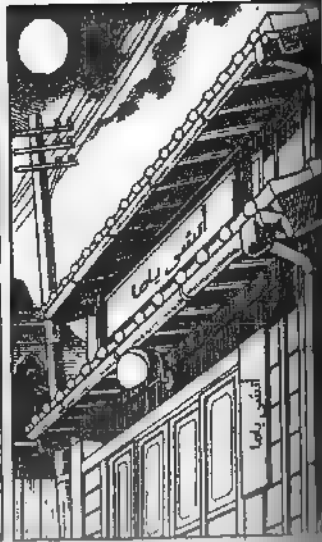














ألن يأتي هذا الولد القذر بسرعة؟
لقد لعبت من انتظارك أستم،
افتدوا أعينكم جيدًا وراقبوا جيدًا

وبالنسبة
إلى منطقة
"كلاشو"
تشو

رجالنا هناك
يبحثون في
كل مكان فيها

نعم

المنطقة
التي فيها
منزلي

.....

معنى هذا أنهم
يراقبون محطة
"كوي" ومحطة
"يونكو جاوا"

أنا محاضر
من جميع
الجوانب

سوف
يمسكون
بي اللن

لو أمسكوا
بي ستكون
نهائيتي
نهائيتي

إنهم لا
يستمعون
للحد

إنهم يفعلون أي
شيء فيه فائدة كي
يعيشوا حتى القتل

"ريوتا"، لو
عذرت إنهم
سوف يكون
اعتدلتك

أخي طيبًا
لن يقبلوا

لقد شاهدتهم
يصربون لص قمار
ضربنا بشدة فحدثت
له إعاقة طوال حياته
وأدر قتلوه

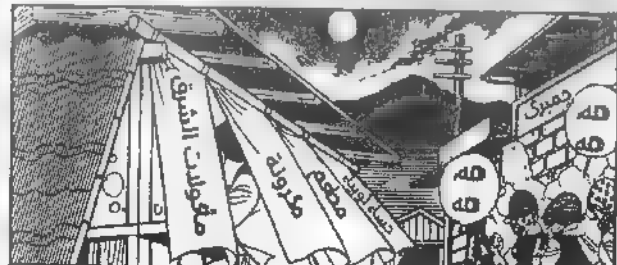
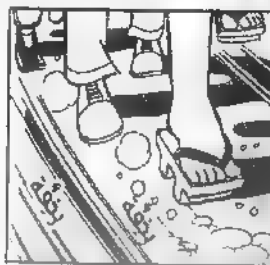
ماذا أفعل
يا أخي؟ أنا
خالف جدًا

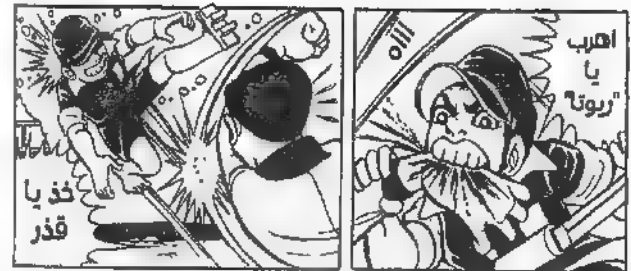
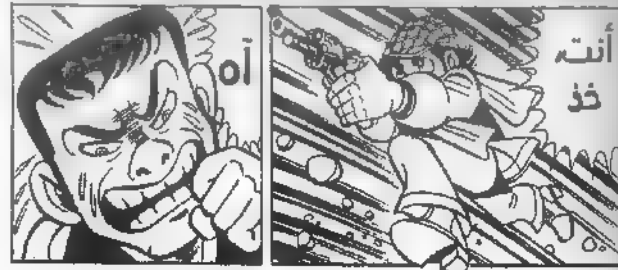
لا أريد أن
أموت

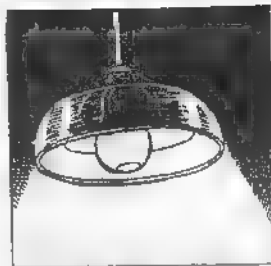
برعاش
برعاش
برعاش

لأنهم لقد تبولت
على نفسي لا
أستطيع
الاطمئني في
نفسي

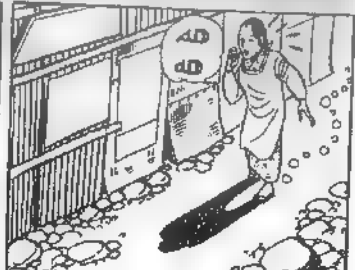
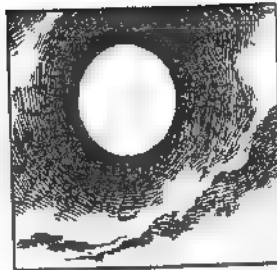
أنا تماديت جدًا
فيما فعلت
معهم

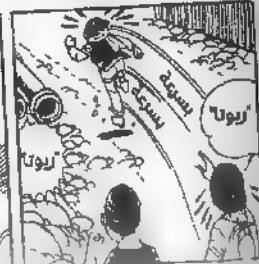


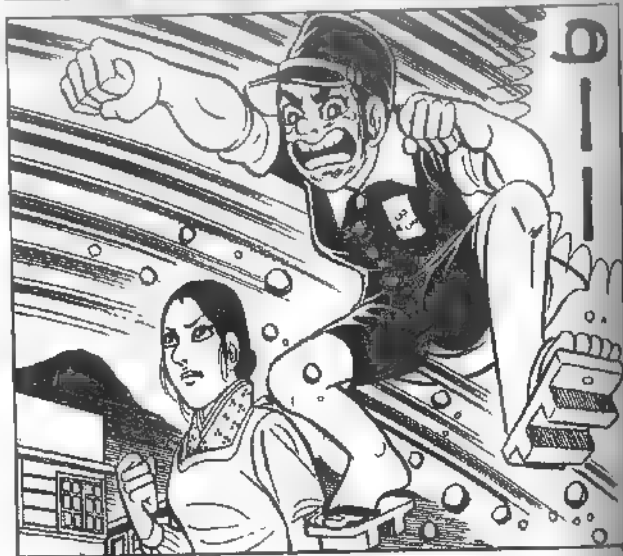


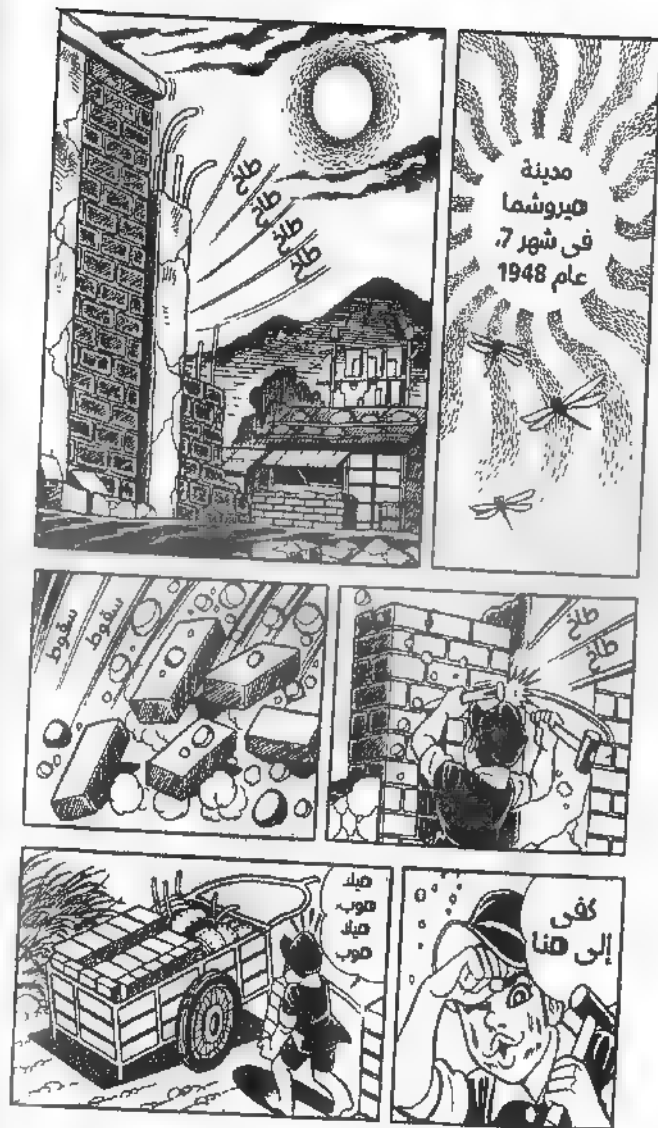


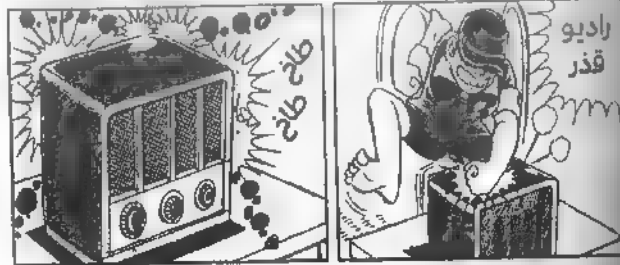
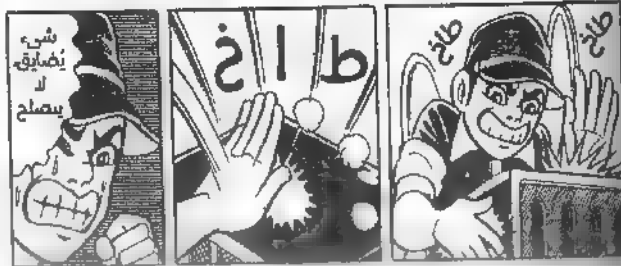








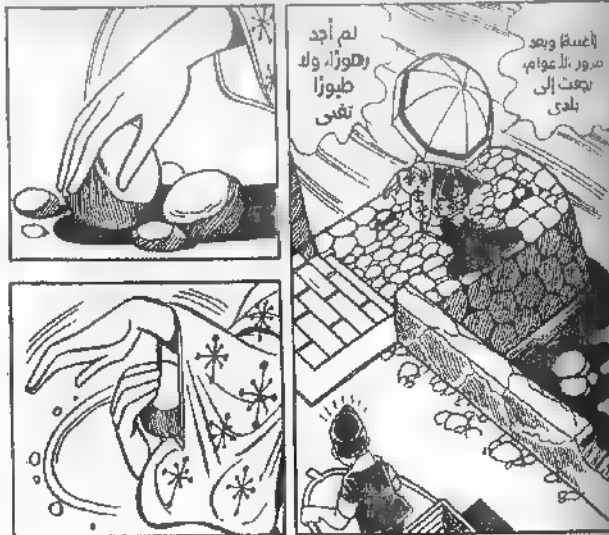
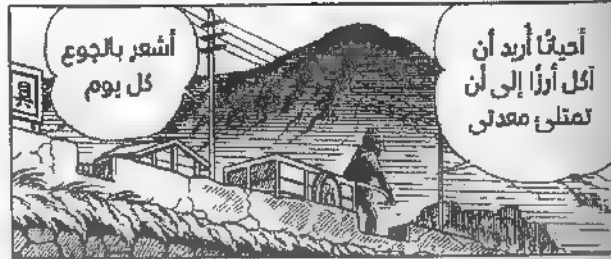


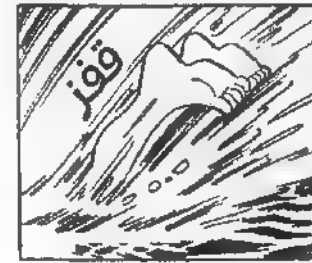
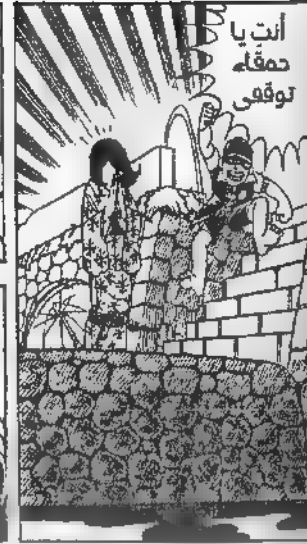
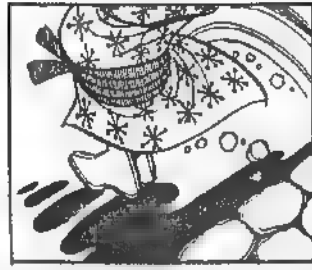
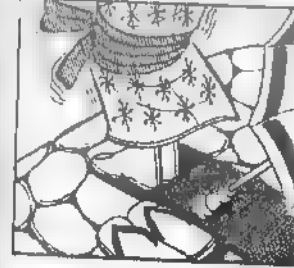
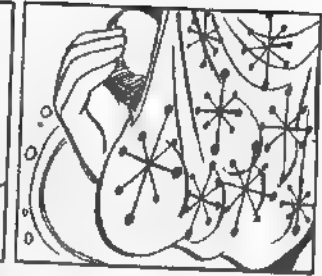








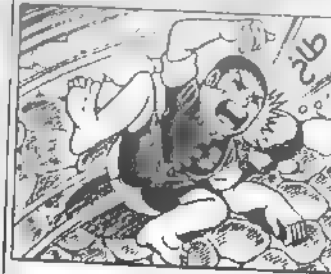
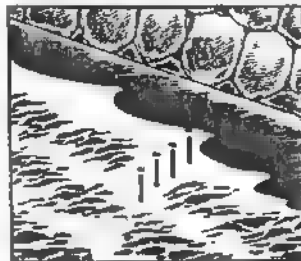


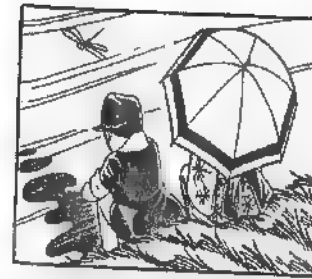














لأن البومة
تظهر في
الليل



"جن، الكل
يطلقون على
البومة
العفريتة"



"كاسوكو"
تفعل الشيء
نفسه



ولد أدد
يستطيع
رؤية
وجيها
وأنا لا أخرج نهرا،
وأخرج ليلا للإتزه
وأفعل ما أريد



ثم بعد ذلك
أبكي بحرقه على
حالي



وعندما أرى بنتا
نبسو سعيدة، أفي
عليها الأحجار ضيفا
مها



وعندما أفكر في أنني لو لم يكن
قد أصبحت بتشوهات من القبيلة
لكنت استطعت الخروج نهرا
والتحدث مع الأصدقاء، أشعر
بضيق شديد



ولقد كان عمي
وروحته يعتقدان أن
أمراض القبلة
ستقتل إليهما



وبعد مرور نصف عام
شعيت من الجروح
واستعدت صحتي
فذهبت إلى منزل
أقارب في الريف



ولذلك لم يفتريا
مني، وعاملاني
ببرود؛ فشعيت
بلاضيق



وأهل القرية كانوا
يتحسسون بنظر إلى
ويهربون مني



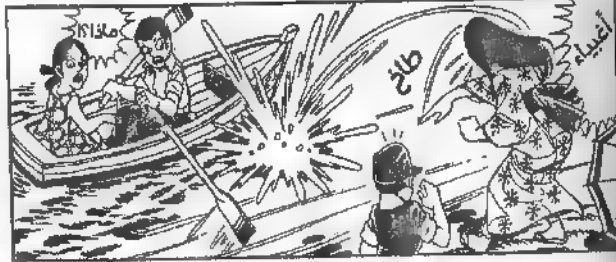
ولقد جعلني أيام في
حظيرة الثبقار، ولكني
قررت التحمل كي
أعيش



فشعيت
بضيق
شديد



وأطفال القرية كانوا
ينادونني "عفريتة"
ويطلقون على الأحجار



وبما أن أمي وأبي ماتا وأنا
سأمت في يوم من
الأيام؛ قررت أن أحضر إلى
مدينة هيروشيما وأموت
فيها الآن



إنني أشعر
بالضيق من
الحياة وأنا
بعيدة عن
الناس



ولكن لمجرد
أن بشرة
وجهي
تشوهت
يهرب
الناس
منى



أأم كنت
أتمنى أن
أعيش مثل
باقي الناس



أأم لا أستطيع
الجميع يظنون أنى
نظرات غريبة
ويسخرون منى
ويقولون عنى
عجزة

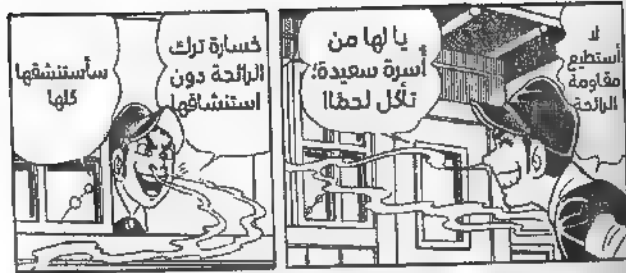


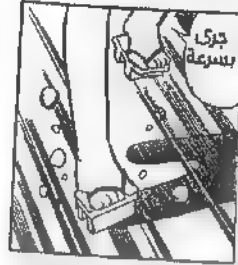
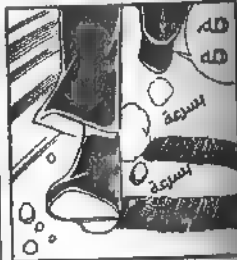
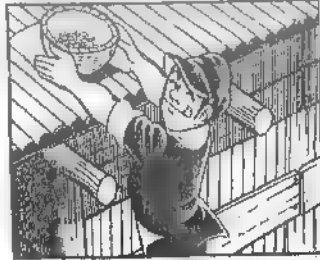
أنا أكره القبلة
الذرية التى
شوهت وجهى
هكذا

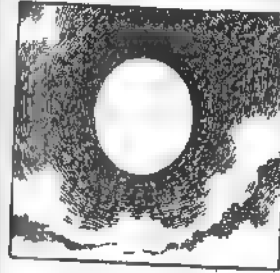


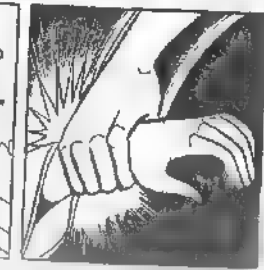
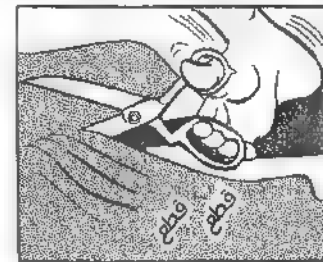


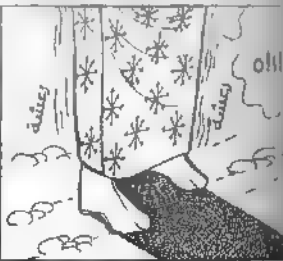




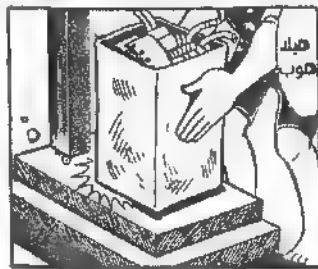
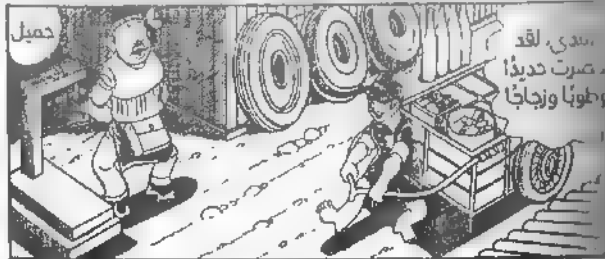


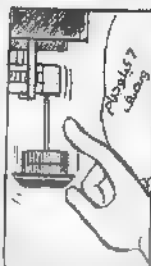


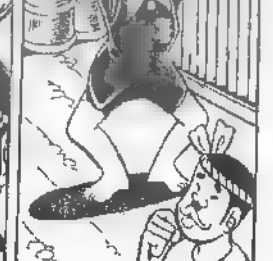
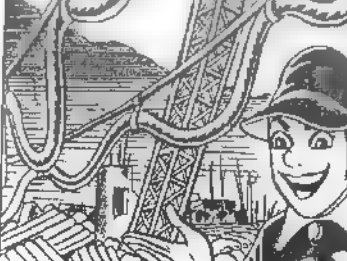
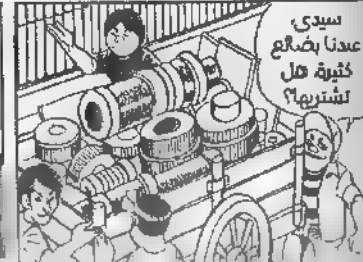
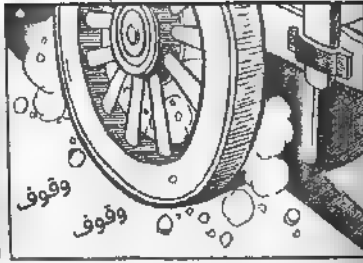


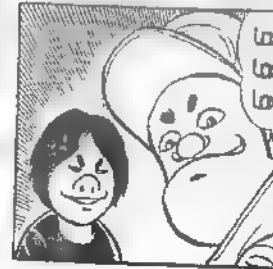
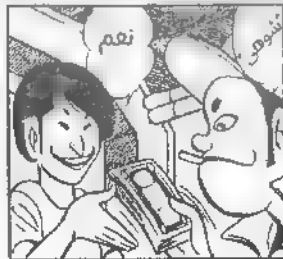
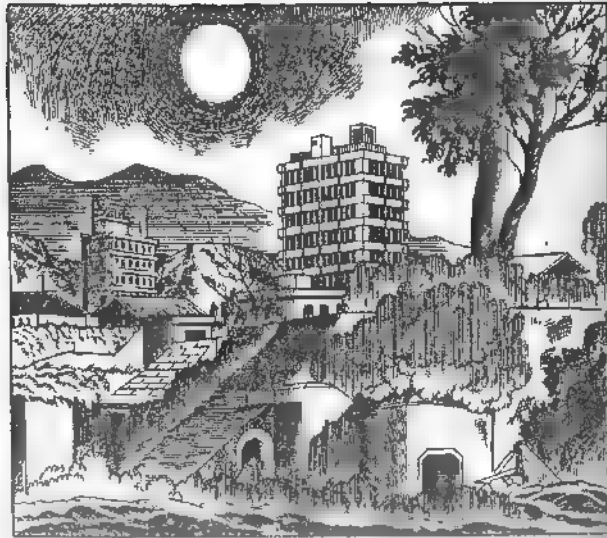


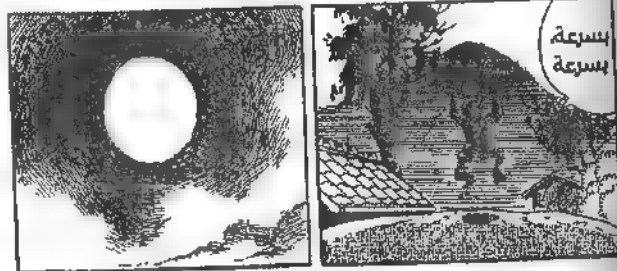












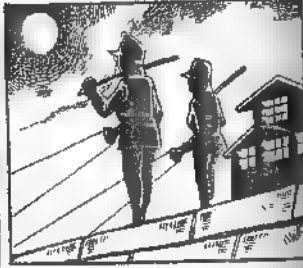
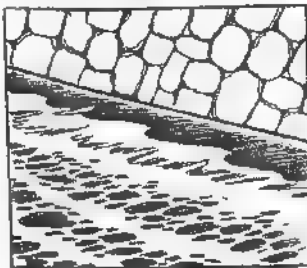


بدأ شاهدتم
لضاً
اضربوه
حتى الموت

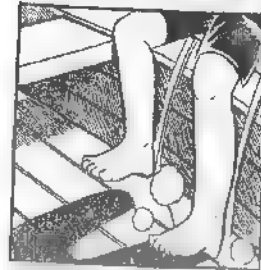


نقد رد عدد اللصوص
الذين يسرقون، لحاس
في الفترة الأخيرة، ذا لم
نقبض عليهم سيوقفنا
المدير عن العمل

احرسوا
المكان
جيداً



لا تقلق أنا
أستطيع
التجديف جيداً



هذا
هو
القارب

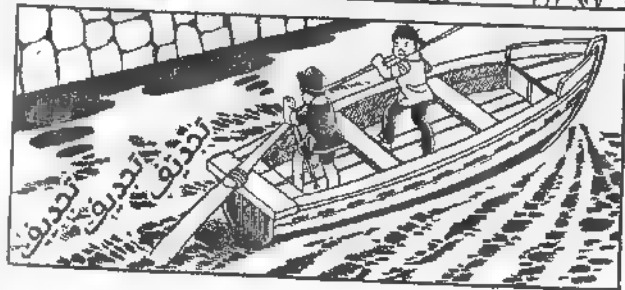
أنا
أفكر
هناك
مشكلة؟



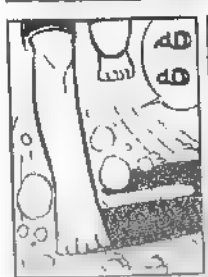
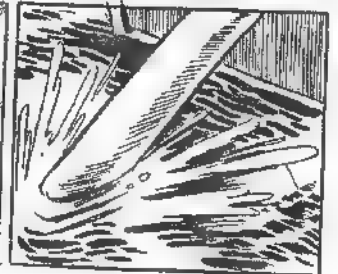
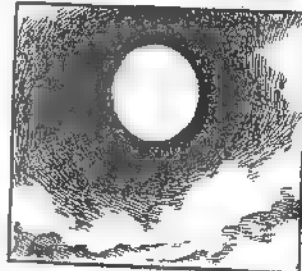
هيا
بذهب

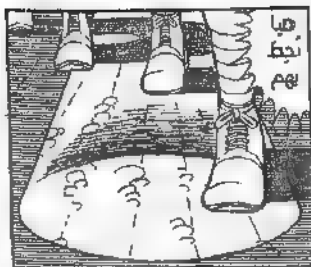


سأخذ كثيراً
من الناس



تجديف
تجديف
تجديف

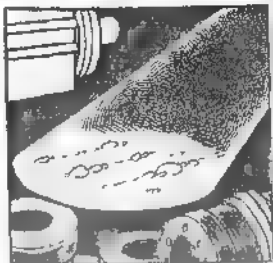




هيا
نخط
بهم



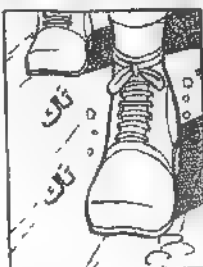
أمسكوهم
واقتلوهم
ضرباً



هذا كلام غير معقول إنها أول
مرة تأتي كي نسرق لماذا
نتحمل عقاب من سرقوا قبلنا؟



مادا
تعمل
يا "جن"؟
ليس
أمامنا
إلا أن
نهرب



تلك
تلك



أنا
خائف
شيء يضايق الناس
أمام أعيننا ولا نستطيع
أخذه



اختف
يا "كبة"



من
هناك؟



قو

اكتشفونا



مادا
حدث؟

قو قو قو قو



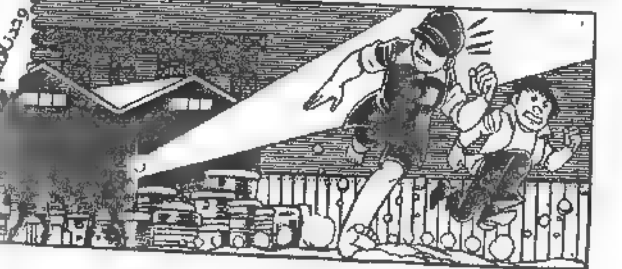
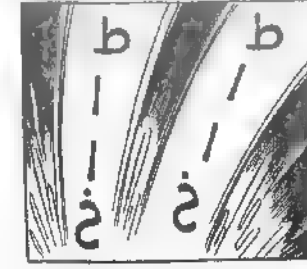
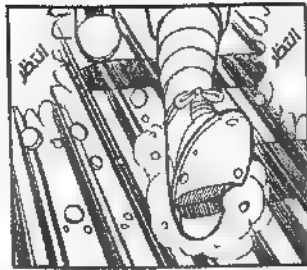
لقد سببوا
لنا متاعب
كثيرة

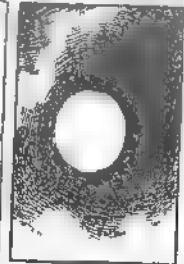
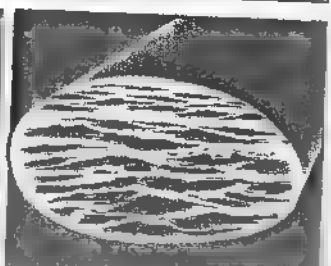
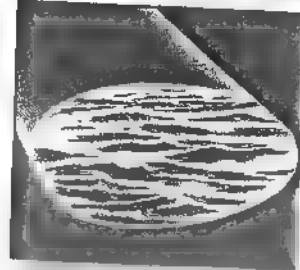
حسنه لن
يهربوا أبداً
مهما حدث

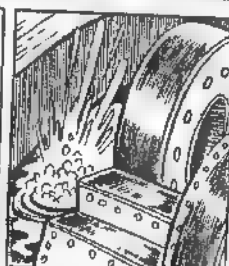
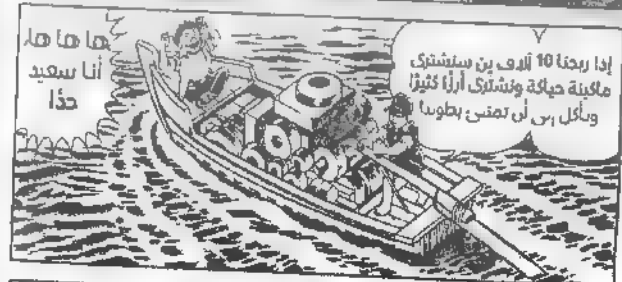
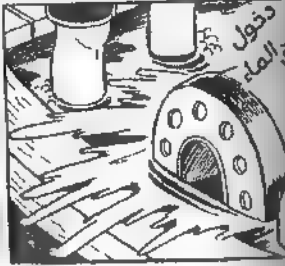
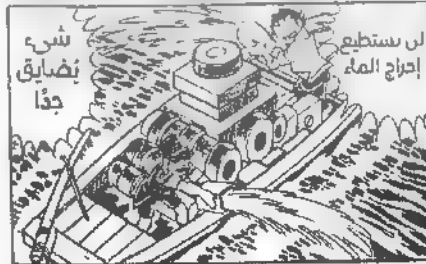


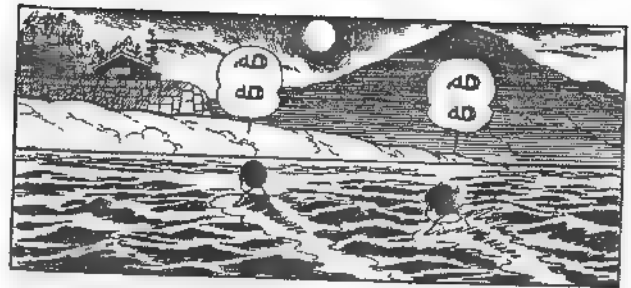
مادا؟

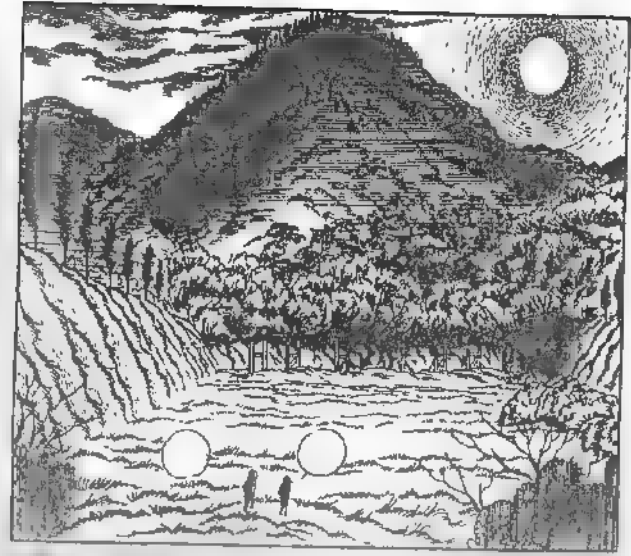
يوجد
أصوات











هنا كل معسكر
القوات البرية
لتدريب على
إطلاق النار



آآم أنا جالس، لا
أستطيع السير، أين
نحن؟



ودفنتهم الجيش
الأمريكي
بالجافة

وكل مكان حرق كثير من
جثث موتى القنبلة
وكانت عظامهم موضوعة
بعضها فوق بعض كالجبل



بعد أن حدثت لهم
حروق من القنبلة،
هربوا ودخلوا هذا
الجبل



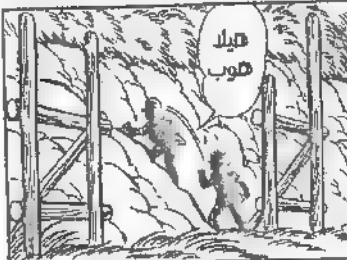
عندي فكرة فلنذهب إلى داخل
الجبل، أكيد سنجد هناك زحاما أو
فراولة أو فاكهة أو أي شيء آخر نأكله



لم مكنو
وهم
يخرجون
لدود من
جراحهم



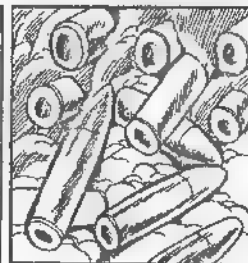
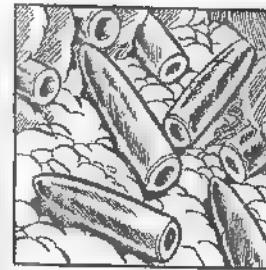
هيا نذهب
ونأكل أي شيء
نجده

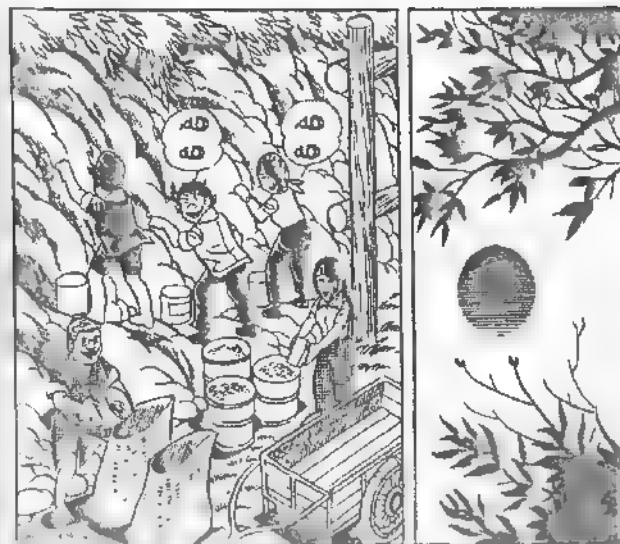
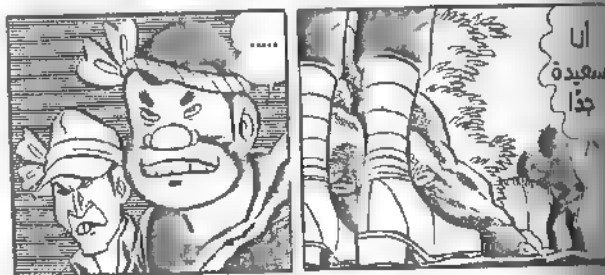
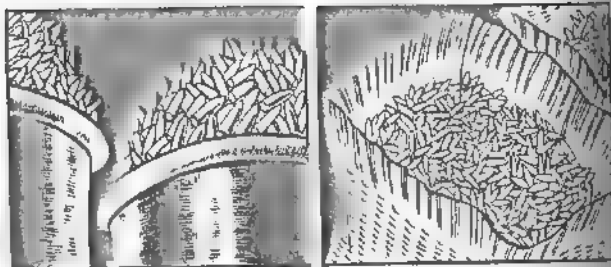


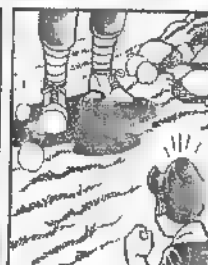
هيا
هوب

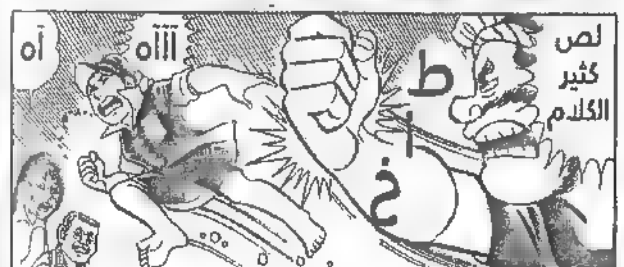


ما أعرف هذه
المسقة جيدا،
لقد كنت
أعيش هنا

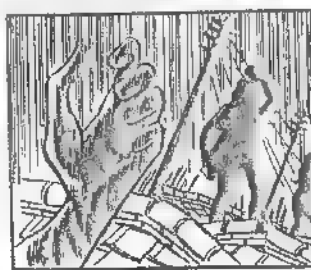
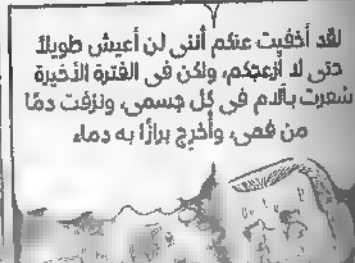
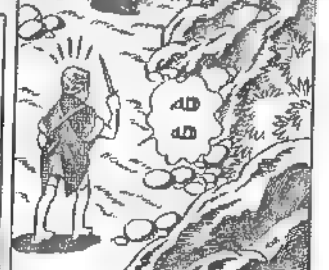
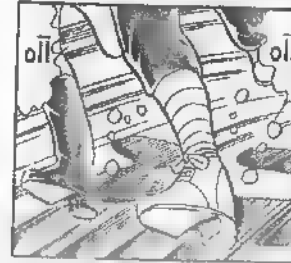


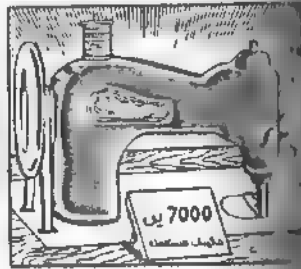
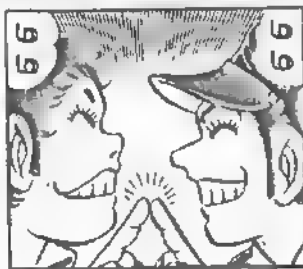


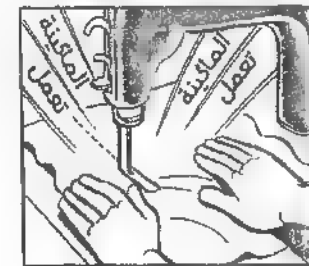


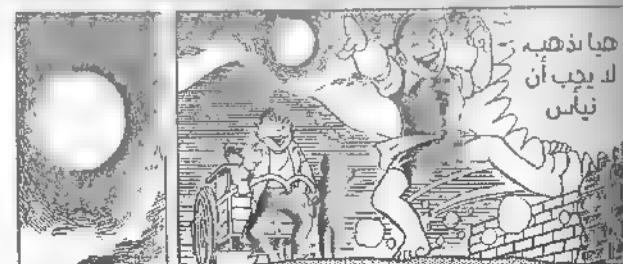


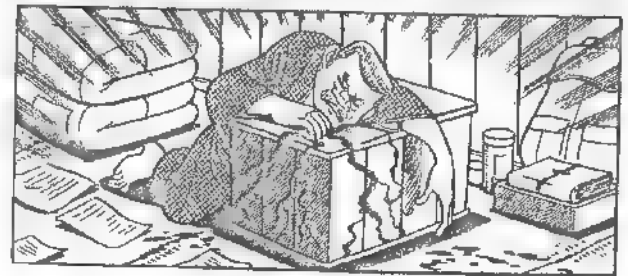


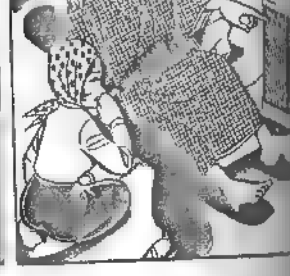
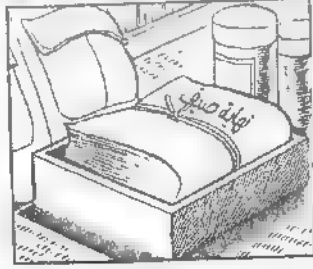
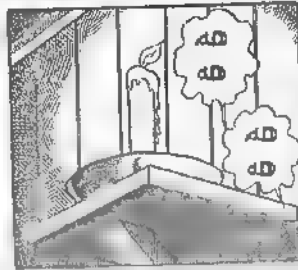


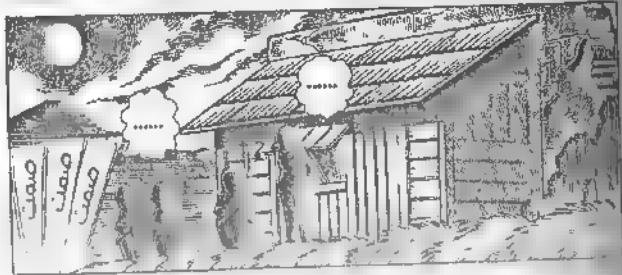
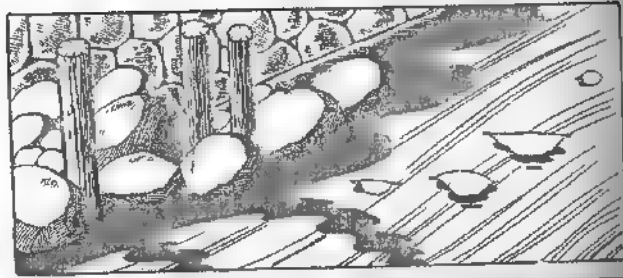






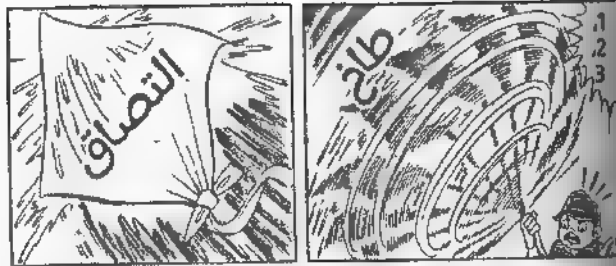




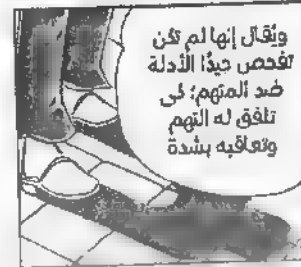


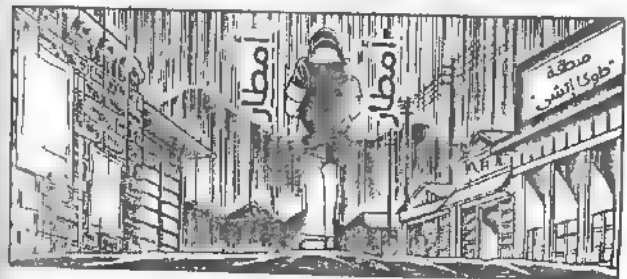
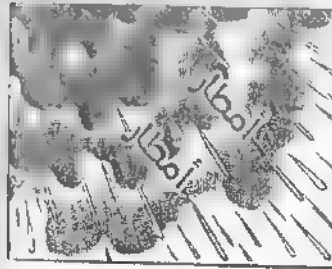
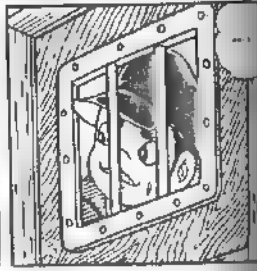
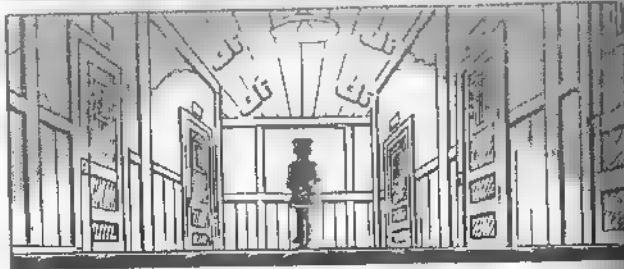
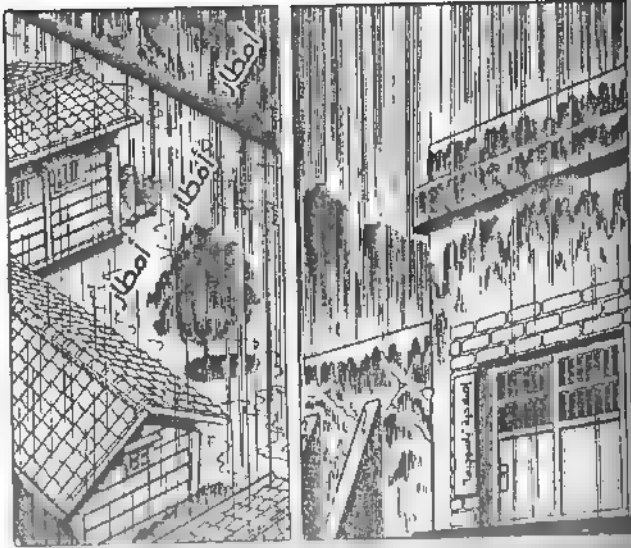


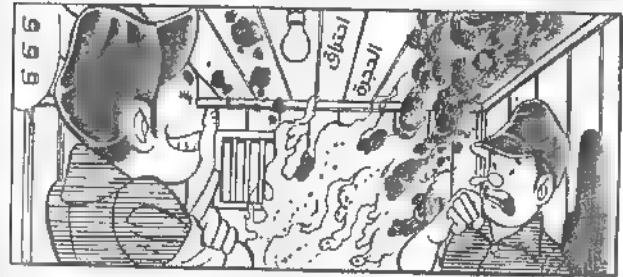


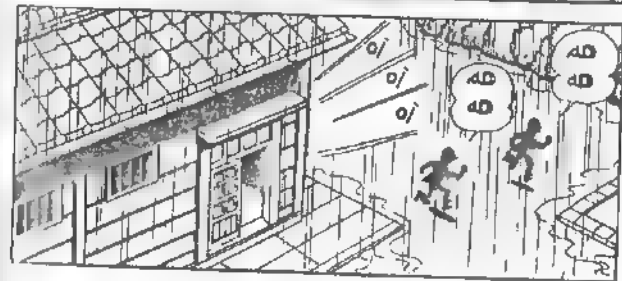


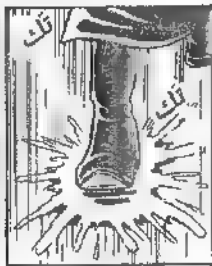
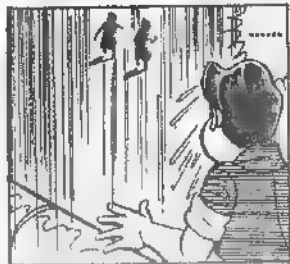




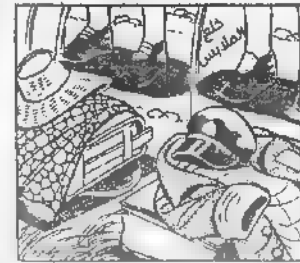


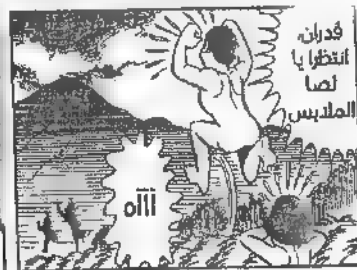
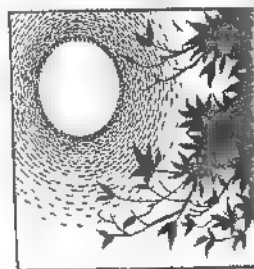
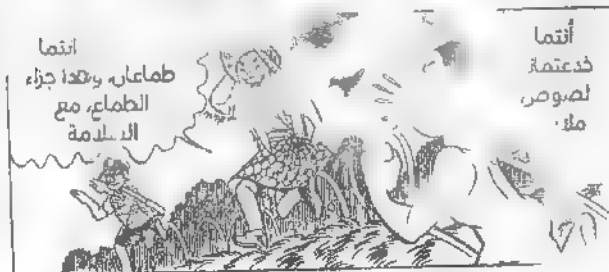










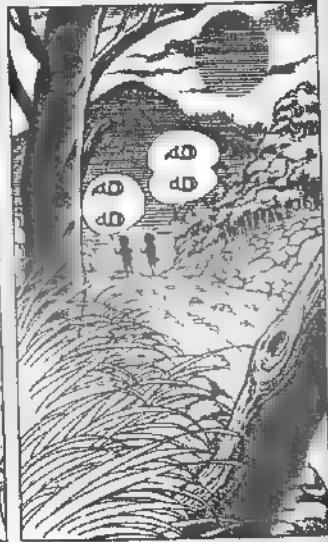
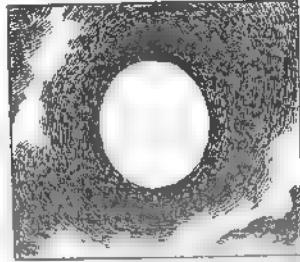




هيا لا يجب أن
بتراشي، لو اكتشفا
أمرا سئون في
مشكلة كبيرة



أه لقد شعرت بالرعب
ولكنك قمت بدور
الفتاة بمهارة



هه
هه
هه



هه هه



أنت غبي، هيا
ندخل هيروشيما
بسرعة لنخطف
وسط الناس



هه هه لقد
اقتربتنا من
هيروشيما هيا
نسرع
تعبت هيا نرتج
قليلا



بفت عنيفة جدا
أريد عندما تتزوج
ستحطم في
زوجها



أيها الغبي
قف بسرعة



ها ها ها
لقد لجت
في
خداعها



أنت تحدثت إلى
الشرطيين بصوت
ناعم، فقد كشفت
وسقطت على
الأرض

أيها
الأحمق
لقد سببت
لي الرعب



لقد
اكتشفا
أمرا يا
"ريوتا"



أنتم
انتظروا



لقد شاهدنا
أبلغنا
حاضر
يا
سيدي



لقد هرب ولدان من
الإصلاحية الم
تشاهدنا هلاين
الولدين



"ريوتا" أنا
غاضب جدًا!
ولا أستطيع
التحمل أكثر
من هذا



سوف أقتل
عمي الذي
أدخلني
الإصلاحية

أنت جاد
فيما تقول؟



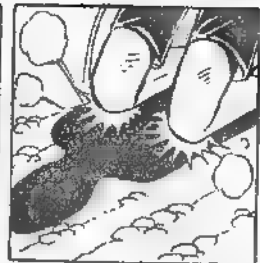
قبل أن تسقط القنبلة
كان والدي يملك محلاً
كبيراً لبيع الزيت



عندما سقطت
القنبلة احترق
مدرستنا ولكن
وأختي الصغيرة
نجونا



أنت قذر، ما كان
يجب أن اصطحب
شخصاً غيباً
مثلك



انتظر، لا
أستطيع
الجرى



جميع أفراد
أسرتك ماتوا
بالقنبلة

ماذا ستفعل
عندما ترجع إلى
هيروشيما يا
"متحلف"؟



هه هه
أنا أسف
يا "ريوتا"

سأستريح
قليلاً من
أهلك



يجب أن أقتل
شخصاً بأي
وسيلة

تقول؟
أنت؟



ليس هناك
ما تفعله في
هيروشيما
الليس
كذلك؟

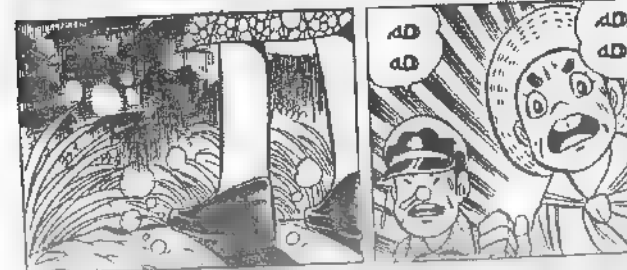
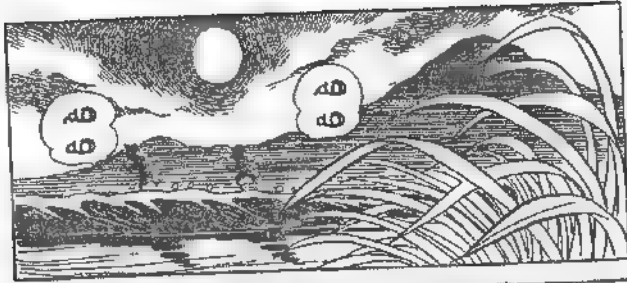
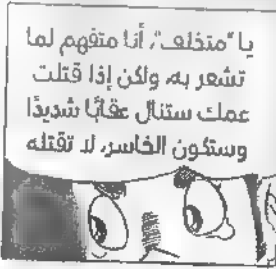


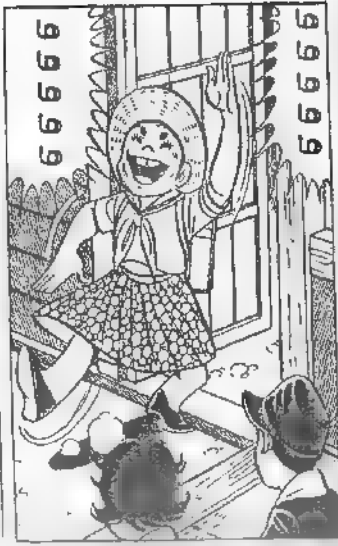
ها ها ها هل
شخص غيب مثلك
يستطيع القتل؟

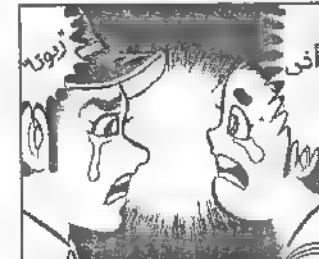
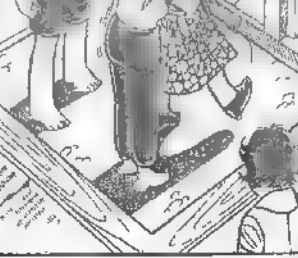
نعم،
سأقتل
يجب أن
أقتل مهما
حدث

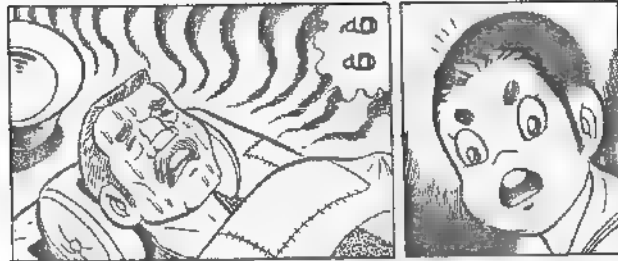
ها ها ها
هل تحلم
الآن؟

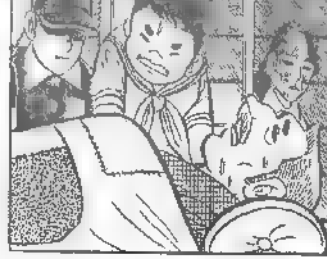
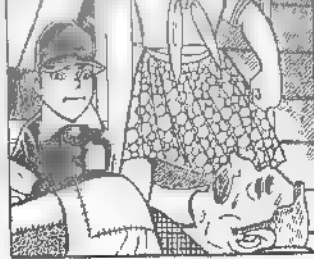




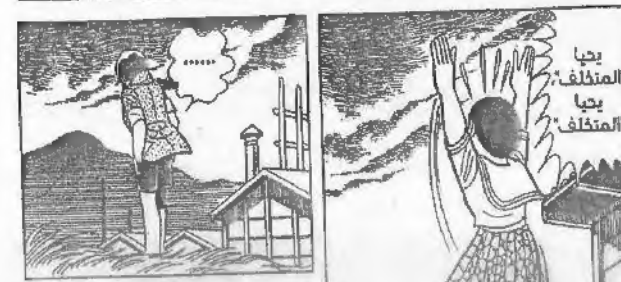












نبذة عن السلسلة

هناك أعمال كثيرة باسم "جن الحاق" قصة في عدد واحد، أو سلسلة مقالات في مجلة، ولكن هذا هو العدد الخامس لسلسلة "جن الحاق" الكاملة، والتي تتكون من عشرة أجزاء، وهي قصة واقعية عن ما سببت قنبلة هيروشيما بعد انفجارها في السادس من أغسطس عام 1945، ويطل القصة طفل اسمه "جن/gen" وقد كان حاقى القدمين دلالة على الفقر، ويعكس فيها المؤلف على لسان "جن" الظروف التي سبقت إلقاء القنبلة على هيروشيما، ثم أثار الدمار المادى التي حدثت بعد إلقائها، ثم الآثار الأخرى التي سببتها القنبلة من أمراض جسمانية ونفسية وعصبية ومشكلات اجتماعية.. إلخ. علماً بأن المؤلف قد فقد أبيه وأمه وأخيه وأخ أصغر له بسبب القنبلة ومات هو أيضاً متأثراً بالأمراض الناتجة عن القنبلة.

نبذة عن المؤلف: نبذة عن المترجم:

ناكازاوا كيجي (Nakazawa Keiji) ولد في مدينة هيروشيما وعمل كرسام كريكاتير، من عام 1963 إلى 2009. ركز ناكازاوا رسومه وتأليفه عن الحروب والسلام، تعتبر جن الحاق أهم وأشهر أعماله. تُرجمت لأكثر من 20 لغة وباعت أكثر من 10 ملايين نسخة حول العالم. نال ناكازاوا جائزة مؤسسة تانيموتو (tanimoto) للسلام عام 2002، والجائزة الكبرى للمهرجان الدولي الفرنسي "أنجولام" عام 2004، الوفاة عام 2012.

أ.د. ماهر الشربيني حاصل على ماجستير عام 1989 ودكتوراة عام 1992 في نحو اللغة اليابانية من قسم علم اللغة بكلية آداب جامعة هيروشيما له ترجمات كثيرة أهمها: "قوة أمي" و"الغبي ينجح"، و"مذكرات مصابي قنبلة هيروشيما"، و"الفتى الطائش"، و"قلب الأستاذ"، و"قطار المحجرة"، و"أنا قط" بجانب بحوث ودراسات سواء في اليابان أو في مصر، أستاذ معار إلى جامعة هيروشيما، كلية عام 2015 - 2016، وحالياً أستاذ اللغة اليابانية بكلية الآداب، جامعة القاهرة.

في الجزء السادس من سلسلة "جن الحافي"
يذهب شقيق "جن" بعيدًا للعمل في مناجم
الفحم، ويختفي منذ ذلك الحين. في الوقت
نفسه، ما زال جن يحارب اليأس في ظل نظام
طبي فاسد، وظلم الوجود الأمريكي في اليابان
بعد الحرب

"المهزوم لا يستطيع الشكوى ولو كان على
حق... الحرب تترك آثارًا محرقة إلى الأبد"